ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 2 FEBRUARI 1956 — No. 2445

De welvaartsontwikkeling in de Nederlandse Antillen

Een uiteenzetting van de Gevolmachtigd Minister N.A.

ORANJESTAD.— Als reactie op een artikel van prof. dr. A.J. van Lier over de Nederlandse Antillen in het Mei-nummer van de Economisch-Statistische Berichten, waarin prof. Van Lier sprekende over de welvaartbevordering op de Nederlandse Antillen zegt: „Intussen is dit bureau, evenals het Voorlichtingsinstituut te Amsterdam, dat hiermede samenwerkte, echter opgeheven en is er nog geen begin met systematisch pogingen tot welvaartsbevordering gemaakt. Wel is er een plan in studie genomen om industrie naar deze eilanden te trekken".

Naar aanleiding nu van deze passage heeft de Gevolmachtigd Minister der Nederlandse Antillen, W.F.M. Lampe, in het nummer van 26 November 1955 van hetzelfde blad het volgende commentaar gegeven:

„Het wil mij voorkomen dat deze passage tot misverstand zou kunnen leiden, weshalve ik mij enkele kanttekeningen ter aanvulling hierbij moge veroorloven.

Een plan om industrieën, in de eigenlijke zin des woords, naar de Antillen te trekken bestaat niet; daarentegen worden wel degelijk intensieve pogingen gadaan om tot systematisch opgezette welvaartsbevordering te komen. Ten aanzien van de aantrekking van industrieën kan worden opgemerkt, dat men zich op de Nederlandse Antillen zeer wel bewust is van het feit, dat aldaar, gezien het vooralsnog relatief geringe arbeidsaanbod, voorshands moeilijk kan worden geconcureerd met eilanden als Puerto Rico, Jamaica en Trinidad. In verband met het snel toenemend bevolkingscijfer zou dit eventueel in de toekomst geheel anders kunnen komen te liggen. Er bestaat een zgn. „industriebegunstigingswet", maar deze is voornamelijk gemaakt voor de aantrekking van hotelbedrijven. Dat daarvan uiteraard ook kan worden geprofiteerd door bedrijven, die in de ontworpen „vrije zones" de goederen een eindphase van bewerking laten ondergaan (verpakking, bepakking, menging), is duidelijk. In verband met de organisatie van systematische welvaartsontwikkeling werd o.a. opgericht de „Technisch-Economische Raad der Nederlandse Antillen", kortelijk als „Terna" aangeduid.

Zeer summier moge hier een opsomming volgen van enkele studies. die worden ondernomen en maatregelen die reeds werden getroffen.

1. Ontwikkeling van de Antillen tot „distributiecentrum" en in verband hiermede de instelling van „vrije zones" bij de havens van Curacao en Aruba. Vermelding verdienen studie en rapport door de heer Lyons. secretaris van de „Free Trade Zones Board" van de Verenigde Staten. Verder de totstandkoming van de wet op de „Open Entrepots".
2. Terzake van de havenontwikkeling werd o.a. door Ir Koomans, directeur van de Rotterdamse haven, een studie gemaakt en rapport uitgebracht.
3. Begin van de uitbouw van een propaganda-apparaat in het buitenland (inschakeling van het „Netherlands Industrial Institute" in de Verenigde Staten). Een propagandabrochure werd uitgegeven en het ligt in de bedoeling deze te laten volgen door andere waarbij de voordelen van de Nederlandse Antillen als distributiecentrum etc. meer in detail worden behandeld.
4. Maatregelen tot het scheppen van een gunstig „belastingklimaat"; aansluiting bij de Nederlandse internationale verdragen ter voorkoming van dubbele belasting en de wet op de effecten-holdingmaatschappijen. Voorts zijn in studie o.a. een wet op de octrooiholdingmaatschappijen en een wet op de zgn. „Foreign Trade Co's".
5. Op het gebied van de visserijbevordering is thans een deskundige van de F.A.O. voor enige tijd op de Antillen werkzaam.
6. De oprichting van het Marienbiologisch station moet mede worden gezien in verband met de visserijbevordering. De Stichting „Caribische Marien-biologisch Instituut" is zojuist in het leven geroepen. De Nederlandse Marienbioloog, Dr Zaneveld, heeft inmiddels zijn benoeming tot directeur aanvaard.
7. De bevordering van het toerisme is in volle gang. Gewezen moge worden op de reeds voltooide hotels op Bonaire en St. Maarten, resp. „Het Zeebad" en het „Little Bay Hotel", en op het begin van uitvoering van hotels op Aruba (het zgn. „Basiroetiplan") aan het prachtige Palm Beach, en op Curacao aan de beroemde haveningang (Hotel „El Curazao"). Voorts worde gewezen op het Arubaanse project van een boulevard Oranjestad-Malmok.
8. Mede in het kader van de bevordering van het toerisme moet worden gezien de oprichting van de „Stichting Monumentenzorg", die zich als eerste daad heeft belast met de restauratie van het fraaiste voorbeeld van de oud-Curacaose landhuisarchitectuur, waarmede naar raming een bedrag van NACf 240.000 zal zijn gemoeid (het landhuis Brievengat).
9. De uitvoerige studies op het voor de Nederlandse Antillen zo belangrijke gebied van omzetting van zeewater tot zoetwater worden volgens de nieuwste methoden verricht en wettigen de verwachting dat zij op korte termijn tot aanzienlijke verbetering en besparing zullen leiden.

Deze summiere opsomming van projecten, deels in studie, anderdeels in het staduim van uitvoering, heeft in dit verband uiteraard geen andere bedoeling dan een beeld te geven van de intensieve pogingen die in de Nederlandse Antillen worden gedaan om de welvaart van het land te bevorderen."

Het doet ons goed te weten, dat wij in Holland tenminste iemand hebben, die getoond heeft mede te willen strijden tegen de misvattingen. die er allerwege omtrent de Nederlandse Antillen bestaan.

Naar het schijnt onvoldoende belangstelling voor groepsverzekering

SAN NICOLAS.— Naar insiders weten te vertellen is de belangstelling voor de pas ontworpen groepsverzekering bij de Lago minder groot dan aanvankelijk verwacht werd.

Vooral bij de jongere werknemers is, naar ons werd medegedeeld, de animo voor het afsluiten van een groeps levensverzekering niet groot. Reeds werd de sluitingsdatum van inschrijving voor de verzekering van 28 Januari verzet op de 4e Februari. Ten gevolge hiervan zal de Groepsverzekering, zo die door zou gaan, niet, zoals men berekend had, de 1e Februari kunnen ingaan.

BOB HERMES DE VOLGENDE AUDUBON SPREKER

ORANESTAD.— Uit welingelichte bron vernamen wij, dat Bob Hermes, die ook het vorige jaar lezingen op de Antillen heeft gehouden, de derde persoon van de Audubon Society in de Verenigde Staten zal zijn, die hier een lezing over 'n natuurhistorisch onderwerp zal komen houden. De voordracht van de heer Hermes zal het leven der vogels tot onderwerp hebben. De heer Hermes wordt in de eerste dagen van Maart op Aruba verwacht.

Ook Clubs in San Nicolas bereiden zich voor op het carnaval

Golden Rock Club en club der Bonairianen hebben een aantrekkelijk programma

De somber gestemde verwachtingen van velen, dat de bevolking van San Nicolaas dit jaar met de viering van het carnaval achter zou blijven bij het overige deel van het eiland is gelukkig teniet gedaan door de laatste gunstige berichten, die wij uit de oliestad ontvingen. Volgens deze berichten zijn de carnavalsvoorbereidingen bij de Golden Rock Club en de Club der Bonairianen reeds in een vergevorderd stadium en maken ook de Excelsior Brass Band Club en de N.W.I.W.A. Club (St. Maartenclub) reeds voorbereidingen.

In de Golden Rock Club staan er liefst vijftien meisjes candidaat voor de titel van Carnavalskoningin 1956, in deze club dus blijkbaar een felomstreden titel. De candidaten zijn Juliana Ras, Julia Ras. Helena Bisliek, Suzana Ras. Reinald Angela. Supriana Ridderstap, Irma Briezen, Supriana Briezen, Regenia Croes, Rosenda Croes, Alga Solognier, Brigieda Solognier, Juliana Romero, Laura Geerman, Enoveva Vrolijk en Anna Maris Rasmijn.

Tijdens een groot bal, dat Zaterdagavond a.s. zal worden gehouden en waaraan de conjunto Casino del Caribe zijn medewerking zal verlenen zal omstreeks middernacht de naam van de Carnavalskoningin bekendgemaakt worden. Op Zaterdagavond de 11e d.a.v. zal de officiële kroning plaats vinden.

Wat de Bonaire Club betreft hier zijn er vijf meisjes candidaat voor de koninginnetitel, n.l.: Virginia Adoptie. Reginalda Anthonie, Frieda Bomba, Eveline Laurens en Sylvia Tode.

De Stanislau Martijn, die voorzitter van de club is deelde onze zegsman mede, dat tijdens een bal dat Donderdag de 5e gehouden zal worden in het clubgebouw van de B.I.A. de koningin gekozen zal worden en dat haar kroning op Woensdag de 11e zal geschieden. Het Sexteto Bonairiano zal op beide avonden de muziek verzorgen.

JULES CASPER WERD GEKOZEN TOT VOORZITTER VAN DE EILANDS PADVINDERSRAAD

SAN NICOLAAS.— De heer Casper, die reeds commissaris van de Oud-padvindersbeweging en ondercommissaris van het Nederlands Padvindersgenootschap (N.P.G.) op Aruba is, werd tijdens een bijeenkomst van padvindersleiders op Maandag 30 Januari j.l. gekozen tot voorzitter van de Eilandspadvindersraad voor het jaar 1956.

Naar het schijnt zijn de padvinders op Aruba het er unaniem over eens, dat de heer Casper de ziel der verkennerij is en dat de erkenning van zijn verdiensten door dr Zaneveld indertijd volkomen op zijn plaats is geweest.

J.F. ARENDS ERKEND ALS HONORAIR CONSUL VAN GUATEMALA

's-GRAVENHAGE.— Bij Koninklijk Besluit is de heer Jacobo Frederico Arends erkend en toegelaten op voet van vreemdeling als honorair consul van Guatemala op Aruba.

In April een natuurwetenschappelijke tentoonstelling op Aruba

Werkgroep slaat aan het werk.

ORANJESTAD.— Dinsdagavond heeft het bestuur van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep, afd. Aruba, in Trocadero vergaderd en voor zover mogelijk het programma voor het pas begonnen jaar uitgestippeld. Als een der belangrijkste resultaten is uit de bus gekomen het besluit om in April a.s. een tentoonstelling van natuurwetenschappelijke aard te gaan organiseren.

Met deze tentoonstelling wordt beoogd een zo groot mogelijk deel van de bevolking op Aruba in en voor te lichten over de rijkdommen, die dit kleine eiland op natuurwetenschappelijk gebied bezit. Zo zijn de organisatoren van plan de Arubaanse planten- en dierenwereld sterk vertegenwoordigd te doen zijn op de expositie en om een grote collectie van mineralen, schelpen e. d. bijeen te brengen. Voorts zullen er zout- en zoetwateraquaria te zien zijn alsmede maquette's van bepaalde plekjes op het eiland.

Iets wat voorts ook overwogen wordt is om op de een of andere wijze de bewerking van de aloë tot aloïne aanschouwelijk voor te stellen. Daar de aardolie, die door de Lago-raffinaderij verwerkt wordt eigenlijk van dierlijke oorsprong is, bestaat er gerede kans, dat ook de Lago op de tentoonstelling met een interessante inzending vertegenwoordigd zal zijn.

Thans zijn het allemaal nog plannen, men voert besprekingen en schrijft brieven aan de Aruba Camera Club en de hoofden der scholen om hun medewerking aan de totstandkoming van de expositie te willen medewerken.

Maar de mensen van de werkgroep kennende kunnen wij niet aannemen, dat het, zoals dat wel meer voorkomt, bij schone plannen zal blijven. Integendeel, wij rekenen erop, dat de tentoonstelling er omstreeks April zal staan. Waar? Wij weten, dat men het oog heeft laten vallen op de Sociedad Bolivariana, doch de onderhandelingen hierover moeten nog gevoerd worden.



De oud wereldkampioen bokser zwaargewicht, Joe Luios, geeft zijn nieuwe echtgenote, Mr. Rose Morgan een zoen, zij heeft de huwelijksvergunning in handen. Mevrouw Morgan is hoofd van de Rose Morgan House Beauty in New York.

Het Huishoudonderwijs op Aruba II

In alle plaatsen hard nodig en practisch overal is er plaats

Eerste volledige huishoudscholen in San Nicolas en Oranjestad?

ORANJESTAD.— Hebben we goed geluisterd bij het beantwoorden van gestelde vragen bij de behandeling van de eilandsbegroting 1956, dan ligt het in de bedoeling van het bestuurscollege van Aruba, om aanvangshuishoudonderwijs gedurende één jaar mogelijk te maken in alle districten van Aruba, maar dat na dit ene jaar de tweede en derde klasse van het huishoudonderwijs voorlopig gecentraliseerd zal worden in Oranjestad. Hoe liggen we verhoudingen van de meisjesleerlingen over het eiland verspreid? Het bezien van de aantallen meisjesleerlingen vanaf de zesde tot en met de tiende klas leert het volgende:

	Meisjesleerlingen van de klassen VI	VII	VIII	IX	X
R.K. Onderwijs					
Oranjestad	189	133	60	48	27
Noord	37	25	—	—	—
Paradera	25	—	—	—	—
Sta. Cruz	60	31	—	—	—
Savaneta	31	16	—	—	—
St. Nicolaas	116	105	25	22	10
	458	310	85	70	37
Openbaar Onderwijs					
Oranjestad	46	27	25	24	15
St. Nicolaas	86	56	27	21	7
	132	83	52	45	22
Prot. Chr. Onderwijs					
Oranjestad	8	—	—	—	—
St. Nicolaas	1	—	—	—	—
Piedra Plat	13	—	—	—	—
	22				
	612	393	137	115	59

De leerlingen van de 8ste tot en met de 10e klas zijn allen van het MULO-onderwijs. Van de 310 leerlingen van de R.K. scholen in de 7e klas zijn er 128 G.L.O.B.-scholen en 162 op MULO-scholen.

Van de 83 leerlingen van de Openbare Scholen en de 7e klas zijn er 13 op een G.L.O.B.-school en 70 op MULO-scholen.

Er is een sterk verloop te constateren in de meisjesleerlingen van de zesde tot en met de tiende klas. Aangenomen kan worden dat de meeste meisjes volstaan met een opvoeding tot en met de zevende klas. Daarna verlaten de meeste meisjes op 14 of 15-jarige leeftijd de school met alleen een algemene vorming zonder op hun latere taak als vrouw voorbereid te worden.

Het verwezenlijken van het idee van aanvangsklasse met een huishoudelijk programma in de districten moet voor Noord — Oranjestad — Sta. Cruz en eventueel Savaneta zeer goed mogelijk zijn, althans wat de schoolruimte betreft:

NOORD

Binnen enkele maanden komt in deze parochie de nieuwe 8-klassige meisjesschool ter vervanging van de oude school gereed. In de oude school blijft na aftrek van plaatsruimte voor de kleuterschool en een extra lokaal voor de lagere school nog voldoende ruimte over (minstens 3 lokalen) om een begin mogelijk te maken voor het aanvangshuishoudonderwijs.

ORANJESTAD

Sinds 1954 is in een barak het huishoudonderwijs reeds aan de gang.

STA. CRUZ

Op de begroting zijn ruimschoots gelden aanwezig om een tweetal lokalen (naailokaal en huishoudlokaal) met bijbehorende ruimten te stichten en in te richten.

SAVANETA

Ook hier is eventueel ruimte in de reeds vervangen oude R.K.-school aanwezig.

Aangenomen bij dit alles mag worden dat het eilandsbestuur de bouw van een centrale school voor het tweede en derde leerjaar voor 1957 in overweging heeft.

St. Nicolaas komt er bij dit overzicht maar bekaaid af. Inderdaad. Er is geen schoolruimte te vinden, momenteel. Nergens wordt wellicht de stormachtige groei van het onderwijs zozeer gedemonstreerd als in St. Nicolaas. In 1945 waren in St. Nicolaas 32 lokalen. Nu, tien jaar later 124 lokalen. In 1945 1360 leerlingen en in 1955 een aantal leerlingen van 3766.

Op zeer korte termijn dient dus in St. Nicolaas de bouw van een huishoudschool mogelijk te worden gemaakt.

EEN VERBORGEN TALENT

Oranjestad.— Naar ons heden bleek zijn er enkele kleine foutjes geslopen in de weergave van het gesprek, dat wij eergisteren met de de heer G. C Hanson hadden. Zo werd in het verslag op een gegeven ogenblik het woord „platische parese" genoemd. Dit moet zijn „spastische" parese. Even verder wordt gezegd, dat deze spastische parese een geneeswijze is, doch dat is het niet.
Het is n.l. de medische naam voor een bepaalde spieraandoening. Ten slotte schoven wij de heer Hanson - uit eigen beweging - die eer in de schonen de eerste met een diploma Heilgymnastiek en Massage op Aruba te zijn.

Naar een der plaatselijke artsen ons echter gisteren vertelde is dat niet geheel correct. De heer E. CH. L. Bergen, sportdocent aan de Julianaschool alhier, komt de eer van de primeur toe, daar hij met een gelijkwaardig diploma reeds vijf jaar de patiënten behandelt, die hem door de Gouvernements Gezondheidsdienst worden toegezonden.

Blijft echter nog steeds het feit, dat de heer Hanson, hoewel dan wellicht op de tweede plaats, zich in Nederland een hoeveelheid kennis heeft eigen gemaakt, waarmee hij zich toch in ieder geval een eersteklas positie zal kunnen verwerven.

INTERNATIONALE LUCHTRACES NAAR JOHANNESBURG

JOHANNESBURG. — Johannesburg, het gouddelvers kamp dat in korte tijd uitgroeide tot een wolkenkrabberstad en de „goud"-hoofdstad van de wereld, treft voorbereidingen voor het vieren van zijn 70ste verjaardag dit jaar. Er zullen internationale luchtraces van Londen en New York uit worden gehouden en 16 September tot 27 October wordt festivaltijd.

Wat de luchtraces betreft, zullen handelsvliegtuigen mogelijk worden uitgenodigd voor mededinging in een aparte afdeling naast die van de met straalmotoren uitgeruste vliegtuigen.

Johannesburg telt thans bijna een miljoen inwoners, ongeveer half blank en half niet-blank. Het levert een jaarlijkse goudproductie van anderhalf miljard gulden. (Nederlands). Thans wordt ook uranium uit het gouderts gewonnen.

Kiko Mendive en Zafra zullen thans op Aruba hun zegetocht aanvangen



ORANJESTAD.— Gisteren arriveerden Kiko Mendive en Zafra. bekende Cubaanse artisten die op ons zustereiland een enorm succes wisten te boeken met hun optreden, op ons eiland. Zij zullen hier in de verschillende theaters van De Veer Chain Theatres en in enkele sociale clubs optreden. In de loop van de volgende week vertrekken zij weer.

Hoe groot hun successen in Curacao wel waren bewijst onder meer de belangstelling bij het Cinelandia Theater in Willemstad. Op de avond van hun optreden was de zaal tot tweemaal toe geheel uitverkocht. Dat wil zeggen. dat er in totaal 3.200 mensen die ene avond het danspaar gezien hebben. Ook op andere platsen was het resultaat navenant.

Deze maand nog paardenraces in het Wilhelmina Stadion

De goede wil is er wel.

ORANJESTAD.— Een der bestuursleden van de Aruba Paardensportvereniging (A.P.S.V.) deelde ons gisteren mede, dat plannen om paardenraces te gaan houden nog steeds bij het bestuur en trouwens alle leden bestaan, maar dat er bepaalde factoren zijn, die de uitvoering der voornemens steeds weer vertragen.

Zo werd tijdens de laatste bestuursvergadering van de A.P.S.V. de 19e Februari aangenomen als streefdatum voor het houden van harddraverijen in het Wilhelmina Stadion, dat door het bestuur van de A.S.U. voorlopig voor één keer bij wijze van proef hiervoor werd toegezegd. Bovendien werd van het B.C. de medeling ontvangen, dat de A.P.S.V. iedere maand een wedstrijd zou mogen organiseren, maar..... (en hier zat volgens het bestuur der vereniging de moeilijkheid) de gouvernementsvergunning ging gepaard met een vijftiental artikelen, waaraan de organisatoren zouden moeten voldoen om de races te kunnen laten doorgaan.

Zo wordt er in een der artikelen het bit, dat het paard in de mond krijgt, voorgeschreven, maar volgens mededeling van het bestuurslid heeft geen der ruiters een dergelijk bit en valt er hier niet aan te komen ook.

Naar het schijnt zijn de bestuursleden door de vijftien geboden enigszins ontmoedigd geraakt: zij weten niet hoe zij aan de vele vereisten moeten voldoen. Wij hopen echter dat er door samenwerking en onderling begrip tussen het bestuur der paardensportvereniging en het B.C. een modus gevonden zal kunnen worden om de races toch nog deze maand door te laten gaan.

33 MILLIOEN INWONERS VAN NIGERIA BRACHTEN HULDE AAN KONINGIN ELISABETH

LAGOS. — Koningin Elizabeth en de hertog van Edinburgh namen in het parlementsgebouw te Lagos, in Nigeria, de hulde in ontvangst van vertegenwoordigers der 33 millioen inwoners van het land, de grootste Britse kolonie. Met drie luide kloppen op de vloer werd de aankomst van het vorstelijk paar in het parlementsgebouw aangekondigd. De koningin was gekleed in een avondjapon van ivoorkleurig satijn met parels en goud geborduurd. De hertog droeg de witte tropen-uniform van admiraal van de vloot. De volksvertegenwoordigers waren gehuld in veelkleurige gewaden. Enkele van hen droegen hoofdtooien met jauwe- en struisveren, terwijl er ook een strohoed en een hoge hoed werden opgemerkt. De voorzitter van het Huis van Afgevaardigden, Sir Frederic Metcalfe, betuigde de vorstin geknield de trouw van de volksvertegenwoordiging. De koningin verklaarde vervolgens, dat Nigeria zich vol vertrouwen richt op een gelukkige en voorspoedige toekomst en dat het land een steeds belangrijker rol in de wereld zal gaan spelen. Zij bracht hulde aan de zendelingen, artsen, handelaars en onderwijzend personeel van overzee, die tezamen Nigeria en zijn bevolking geholpen hebben.

HET IS BITTER KOUD IN EUROPA

LONDEN. — De koude in Europa duurt voort. In Oost-Turkije zijn gisteren temperaturen gemeten van 41 graden Celsius onder nul. Te Antalya, aan de Turkse Middellandse Zeekust, viel tot grote opwinding van de inwoners enige sneeuw. Ankara had 15 graden vorst. In Parijs vroor het vandaag 12 graden, terwijl het gisteren nog plus 4 graden Celsius was.

Het Carnavalsfeest van de Club Caribe

ORANJESTAD.— Ouder gewoonte is door het bestuur van de Club Caribe uiterste zorg besteed aan het Carnavalsprogramma voor deze club dit seizoen. Tal van aantrekkelijkheden vermeldt het programma. Vanaf 22 Januari j.l. is reeds de verkiezing voor Casique (het Indianen opperhoofd van de club) aan de gang.

Op Zaterdagavond 4 Februari a.s. sluit dit. Die avond zal er een groots feest in de club gegeven worden, waarbij de verkiezing, alsmede de midnight show van Kiko Mendive en Zafra, bekende Cubaanse artisten, waarover men elders in dit blad meer kan lezen plaatsvinden. De Saratoga Boys zullen voor de muzikale omlijsting zorgdragen.

De week daarop, op 11 Februari, zal het bal-masqué georganiseerd worden. Het zal een lang en gezellig feest worden en ook hier zijn het de Saratoga Boys, die de danslustigen van de muziek dienen te voorzien.

Tot slot zal een delegatie van de club deelnemen aan de parade. Na afloop is het tot diep in de nacht dansen en de Aruba All Star Steelband zorgt voor de muziek.

Caraibisch gebied oefenterrein

WILLEMSTAD.—

Naar „To-day" uit goede bron verneemt wordt het Caraibische gebied (waaronder dus de Nederlandse Antillen) door de Amerikaanse regering — na ruggespraak met de onderscheiden landen in dit gebied, als oefenterrein beschouwd. De Amerikaanse luchtmacht zal namelijk binnenkort in Florida beginnen met het lanceren van supersnelle raketten.

Deze projectielen, die de voorlopers zullen zijn van de buitenatmosferische stations tussen de aarde en andere planeten, hebben een veel groter bereik dan de raketten die tot dusver zijn gebruikt. Ook zullen op de Zuid-Floridase bases proeven worden genomen met projectielen die op weg naar hun doel een baan zullen beschrijven, welke voor het grootste gedeelte buiten de atmosfeer zal liggen.

Het oefenterrein strekt zich uit in Zuid-Oostelijke richting tot de kust van Zuid-Afrika.

Geldigheidsduur van paspoorten verlengd

WILLEMSTAD.—

De afdeling Burgerlijke Stand, Bevolkingsregister en Verkiezingen deelt ons mede dat volgens een beslissing van Z.E. de Gouverneur met ingang van heden (2 Februari) paspoorten voor 5 jaar worden afgegeven en dat deze paspoorten tweemaal telkens voor de duur van 5 jaar kunnen worden verlengd.

De oude paspoorten (die, zoals het publiek weet, voor de tijd van 2 jaar werden afgegeven) kunnen voor de eerste maal voor 5 jaar worden verlengd of zoveel korter, dat de totale periode waarvoor zij geldig zijn maximum 15 jaar zal bedragen.

De kosten zijn dezelfde gebleven, zodat deze maatregel zeker een gemak betekent voor het reizend publiek.

SUPER-PYROMAAN VEROORDEELD

CHICAGO. — Charles Johnson, een 18-jarige jongen, die bekend heeft 125 inbraken gepleegd en 50 branden te hebben gesticht, is gisteren tot vijf jaar gevangenisstraf veroordeeld. Hij werd op 26 November jl. gearresteerd na een brand te hebben gesticht, die 70.000 dollar schade veroorzaakte. Hij sloeg de brand in het vier verdiepingen grote gebouw vanuit een restaurant tegenover gade, terwijl hij rustig warme cacao dronk.

AMERIKANEN GELOVEN DAT IKE TWEEDE TERMIJN AMBIEERT

Aan verschillende Amerikaanse toeristen die de laatste dagen Curacao hebben bezocht hebben wij gevraagd of zij dachten dat president Eisenhower zich herkiesbaar zou stellen. Van de acht Amerikanen die wij de vraag stelden zeiden er zeven dat Eisenhower niet anders kon doen dan zich herkiesbaar stellen, wilde de republikeinse partij bij de volgende verkiezingen niet verliezen.



In Engeland is een nieuwe ster ontdekt. Jackie Collins is haar naam. Ze krijgt een screen test in Hollywood, zo te zien een wide-screen test.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenfles
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 2 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Deep in my heart"
RIALTO 20.00: „Pride of the blue grass"
PRINCIPAL 20.00: „The chinese cate"
AURORA 10.30: „The tatooed stranger"
SAVANETA 19.30: „Kontiki"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst gedurende de week van 28 Januari t/m 3 Feb. 1956
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4; Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
10.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Special programma
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Sambas
19.00 Hollandse plaatjes
19.15 Nieuws (Ned.)
19.30 Voor uw gezondheid (Sp.)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Nederlands programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 16.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30.

Guy Mollet naar Moskou

De NBC riep gisteravond om dat de nieuwe Franse premier Guy Mollet zeer spoedig naar Moskou zal reizen, om te trachten een betere verstandhouding tussen oost en west te bereiken.

Tijdens buitengewone vergadering van aandeelhouders werd Mr. J. van der Wiel benoemd tot vice-President van de K.L.M.

Van de zijde van de K.L.M. werd ons medegedeeld, dat mr J. van der Wiel tijdens een bijzondere vergadering van aandeelhouders benoemd is tot uitvoerend vice-president van deze maatschappij. Mr Van der Wiel, die eerst secretaris-generaal van de K.L.M. was, werd met ingang van 1 Januari j.l. als zodanig aangesteld.

Johannes van der Wiel werd op 19 Juni 1913 in Den Haag geboren. In 1935 studeerde hij als jurist af en begon vanaf die tijd met een praktijk in Den Haag. Tegelijkertijd zette hij zijn economische studies aan de Hogeschool in Rotterdam voort. Mr Van der Wiel trad bij de K.L.M. in dienst in 1938 en werd kort daarop de particulier secretaris van wijlen dr A. Plesman. In 1939, een jaar later, werd hij de juridische adviseur van de K.L.M. Ook tijdens de oorlog bleef hij werkzaam bij de K.L.M.

Zijn grootste aandacht ging toen uit naar het instandhouden van de K.L.M. organisatie, zodat direct na de oorlog met het werk begonnen kon worden. Na de bevrijding werd hij pas goed de rechterhand van dr. Plesman en had een groot aandeel in de snelle vlucht van de maatschappij in de naoorlogse jaren.

In 1947 werd hij secretaris-generaal in welke hoedanigheid hij ook optrad als secretaris van de directie en Raad van Commissarissen. Hij is getrouwd en heeft drie kinderen. Mr Van der Wiel is onderscheiden in de Orde van Oranje-Nassau als Officier.

Prinses Beatrix: viering van verjaardag moest eenvoudig blijven

EXAMENTIJD EN SLECHT JAARGETIJDE ZIJN ER DE OORZAAK VAN

Gisteravond heeft Prinses Beatrix over de beide Hilversumse zenders voor het eerst het woord gericht tot luisterende rijksgenoten. „Met gevoelens van grote vreugde", zo ving zij aan „richt ik mij vandaag tot u via de radio met een woord van dank aan allen, die aan mij gedacht hebben en die van hun goede wensen hebben blijk gegeven. Hetgeen mij meest getroffen heeft is dat zovelen met mij hebben meegeleefd. Het is zo vanzelfsprekend voor een jarige, om zijn dank te betuigen, dat men de zin ervan vergeet, maar in dit dankwoord ligt alles opgesloten wat ik jegens u voel. Ik heb vernomen, dat van vele kanten de wens is opgekomen om aan deze dag een wat meer algemeen feestelijk karakter te geven. Maar u zult begrijpen dat in verband met het drukke schoolwerk van dit eindexamenjaar en het buitengewoon ongunstige jaargetijde het mij beter leek te wachten tot na mijn examen. Ik hoop dat binnenkort hierover nadere bizonderheden kunnen worden meegedeeld. Met hoeveel genoegen ik uitzie naar de dag waarop ik persoonlijk met u in contact kan komen, behoef ik u niet te zeggen. Tenslotte hoop ik dat u mijn dankbaarheid welke ik op deze wijze geuit hebt, wilt aanvaarden", aldus besloot Prinses Beatrix haar eerste radio rede tot het Nederlandse volk.



Twee Amerikaanse correspondenten in Hongarije zijn tot langdurige gevangenisstraffen veroordeeld. Het zijn Endre Marton, de correspondent van Associated Press en zijn vrouw Ilona, de United Press correspondente met hun beide dochters Kati en Julia (rechts). De man kreeg 6, zijn vrouw drie jaar wegens spionnage voor de Westersen.

Huracan wint eerste ronde van tournooi

WILLEMSTAD.—

De uitstekend spelende ploegen van Curacao en Huracan hebben gisteravond in het Rifstadion een goede voetbalwedstrijd gespeeld. Reeds bij de aanvang van de strijd, die voor een vrij vol stadion om 8.40 uur begon, werd het duidelijk dat beide ploegen niet veel voor elkaar zouden onderdoen.

Scheidsrechter Trappenberg leidde de wedstrijd.

Huracan speelde voor de rust met de wind in de rug, maar reeds in de zevende minuut werd het doel van de Huracanploeg door Schoop doorboord: uit een excellent samenspel tussen laatstgenoemde en Bernardino werd dit eerste doelpunt voor Curacao geboren. Even later werd een kogel van Bicentini door de keeper van Huracan gestopt.

In de 20ste minuut maakte de midvoor van Huracan (8) de gelijkmaker, hij zorgde ook voor een tweede doelpunt in de 35ste minuut. Daarmee werd de stand toen de rust aanbrak 2—1 voor Huracan.

Na de rust bleven de spelers van Huracan ernstige druk uitoefenen op de Curacaose helft, maar in de zevende minuut wist Bernadina met een kophal de gelijkmaker (2-2) te scoren. In de 20ste minuut kende de scheidsrechter een penalty toe aan Huracan, vanwege het ongeoorloofd aanvallen van een back in het strafschopgebied. 3-2. Tenslotte werd uit een corner (door het publiek met protest aanvaard) het vierde doelpunt geboren. De midvoor maakte de score tot 4-2 en verrichtte daarmee de hattrick.

Onder politiebewaking moest scheidsrechter Trappenberg zich naar de kleedkamer begeven.

ONSTELLEND JEUGDBANDITISME IN ZWEDEN

IN EEN JAAR 20.000 AUTO'S GESTOLEN

STOCKHOLM.: — Drie en dertig honderd auto's voor een gezamenlijke waarden van 25 miljoen gulden werden in 1955 alleen al in de Zweedse hoofdstad gestolen. In het gehele land werden bijna 20.000 auto's of 3 percent van het totale aantal gestolen. De meeste van de autodieven zijn jonge mensen, die nog geen rijbewijs bezitten en die de diefstallen plegen als een soort sport. Een jongeling van 18 jaar die gegrepen werd, gaf toe dat hij tijdens het jaar bijna honderd auto's gestolen had en soms wel vijf op een avond. De jongste autodief was slechts 12 jaar. Het jeugd-gangsterdom viert hoogtij in Zweden.

Het stelen van auto's is zeer snel toegenomen tijdens de laatste jaren. Nog een paar jaar geleden lag het getal gestolen auto's slechts om en nabij de duizend. De meeste van deze auto's komen na afloop van de tocht terecht in een sloot of tegen een boom, andere auto's worden door de jonge dieven vernietigd als de benzine opraakt en de verzekeringmaatschappijen moeten elk jaar tientallen miljoenen kronen uitbetalen aan eigenaars van op die manier vernielde auto's.

Dit is een typisch voorbeeld van de gangstermentaliteit onder de moderne Zweedse jeugd. In sommige van de zeer uitgebreide buitenwijken van Stockholm durven de inwoners nauwelijks alleen op straat na donker uit vrees dat ze overvallen zullen worden door grote groepen van jonge "gangsters". Mensen die het gewaagd hebben, de jeugd aan de politie aan te geven werden een paar avonden later overvallen en half bewusteloos geslagen, en er zijn voorbeelden van zieke mensen die niet zonder eskorte van de politie naar huis durven te gaan.

Dat de mentaliteit van de moderne jeugd een gevolg is van de „vrije" opvoeding, die de laatste decennien door pedagogen en psychologen gepreekt is, begint wel voor iedereen duidelijk te worden, maar over de vraag, hoe deze te verbeteren, is er verschil van opvatting. Door kerkelijke en humanitaire organisaties worden tamme pogingen gedaan om „clubs" voor de jeugd te organiseren, maar de jeugd schijnt van een gezellige avond een andere opvatting te hebben dan zich bezig te houden met tafeltennissen of vliegtuigmodellen bouwen. In een land waar de wetten — ook na het opheffen van het drankverbod— ten gevolge hebben, dat er in de café's niet veel gezelligheid te vinden is, blijft er eigenlijk alleen de straat over voor de jeugd, die thuis niet de meest ideale omstandigheden vindt. De woonhuizen van Stockholm zijn hypermodern, met badkamer, balkon, koelkast en vuilnisafvoer, maar zij bestaan in het algemeen uit hoogstens twee kamers en keuken en hebben een oppervlakte van 50 vierkante meter. Als het een groot gezin is, wordt het daar moeilijk voor de jonge mensen om hun vrienden te ontgen.

Voor degenen die geen zin hebben om naar een studiekring te gaan bestaat er dus weinig keuze, behalve op straat hun vertier te zoeken, om wat spanning en avontuur in het dagelijks leven te scheppen. Van baldadigheden vervallen zij dan al te gemakkelijk tot gangsterspelletjes.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Agnes Lydia geb. 21—1—56 dr van Letang, Denis en Warner, Claire — Tarabana 5.

Cumersindo Leonso geb. 13—1—56 zn van Croes, Carlino en De-Annelany, Margaretha.

Katherine Anne geb. 5—1—56 dr van Shearon, Robert Emmet en Hayes, Mary Sheila — Bungalow 1525.

Jeanette Therlinda geb. 15—1—56 dr van Quashie, Bardley Randolph en Lispier, Laurel Antoinette — Sabastraa 31.

August Louis geb. 15—1—56 zn van Leon, Aquiles Rafael en Villarroel, Romana — Boerhaavestraat 56.

Franklin Edward geb. 15—1—56 zn van Coelho, Emanuel Nicolai en Kryenhoff, Hermina Yvonne — Guabastraat 5.

Jenny Altagracia geb. 23—1—56 dr van Ras, Luis Bertran en Brito, Minerva Rosa — Milonstraat 4.

Tomas Emanuel geb. 29—1—56 zn van Webb, Teresita — Noord 94.

Eddy geb. 6—1—43 zn van Wijngaarde, Edgar en Hupsel, Willy — Paramaribo, Suriname.

Anna Magaly geb. 22—1—56 dr van Arends, Mario Francisco en Oduber, Sara Yolanda — Wilhelminastraat 12.

Maisy Imelda geb. 10—1—56 dr van Scott, Carmen Margarita — WRC 18.

Deborah Estelita geb. 18—1—56 dr van Edwards, Keith Vivian en Richardson, Lucy Leonora.

Enrique Seuw Sang geb. 20—1—56 zn van Luc, Kin en Geerman, Susanita — W F 94.

Marion Ann geb. 9—1—56 dr van Tjin Tham Sjin, Victor Desire en Tulloch, Marion Iola — Lago Heights 1000.

Helmira Rodollina geb. dr van Burke, Alice Idonia — Zeewijk 73.

Christina Maria geb. 23—1—56 dr van Figaroa, Mario en Henriquez, Maria — Salinja Cerca 55.

Altagracia Imilda geb. 21—1—56 dr van Kock, Emiliano en Tromp, Juana — Kolibriestraat 13.

Pedro Anatalio geb. 22—1—56 zn van Oduber, Loreto en Werleman, Maria — Angochi 8.

Eddy Antonio geb. 24—1—56 zn van Brete, Jan en Dijkhoff, Genovita — Tanki Leendert 205.

Emerencia Criselda geb. 23—1—56 dr van Dania, Jose Hendrik en Paulina, Estelina Antolina — Daltonstraat 6.

Denis Anthony geb. 17—1—56 zn van De Abreu, Stephen en Burnett, Rosaline — Standardville 74.

Eric Seymour geb. 16—1—56 zn van Lake, Johanna Lionel en Spenceer, Aura Clemencia — Hildebrandstraat 24.

Maria Margarita geb. 19—1—56 dr van Alberts, Juan en Lacle, Antonia Inocencia — Savaneta 118 B.

Ingrid Diana geb. 20—1—56 dr van Martis, Visia Julia Constantina— Savaneta 281.

Minerva Theresa geb. 10—1—56 dr van Levestone, Vivian Bernice — W F 48 B.

Gilbert Rosario geb. 23—1—56 zn van Leyba, Alejandro de Tomas en Scharbaay, Francisca Thomas — Ponton 26.

Elba Elvira geb. 25—1—56 dr van Orman, Jacobo Steban Andres, Pedro en Pinedo, Cira Maria — de la Sallestraat 19.

Cerilo Andres geb. 26—1—56 zn van Quandus, Augustino Bibiano en Gomez, Carmen — Pos Abau 38.

Juan geb. 27—1—56 zn van Ras, Luciano en Vrolijk, Jacoba — Mahoema 24.

Olivia Hortence geb. 20—1—56 dr van Themen, Eduard George en Labad, Warma Nadia Nouwi — Spaans Lagoen 7.

Irma Clemencia geb. 23—1—56 dr van Vrolijk, Carmen — Madiki 20.

Feliciano Timoteo geb. 24—1—56 zn van Maduro, Francisco en Maduro, Josefa — Perkietenbos 40.

Maria Martha geb. 24—1—56 dr van Clark, Daisy Lavina.

Juan Aslin geb. 27-1-56 zn van Croes, Theodoor en Dirksz, Petra Barcadera 6 — Jose Daniel geb 24-1-56 zn van Martinez, Jose Daniel en Sota, Alida Rosa Kamerlingh Onnesstraat 4 — Geertruida Jacoba geb 27-1-56 dr van de Wit, Johannes Hermanus Leendert Margo Simon Platstraat 13 — Mireya geb 26-1-56 dr van de Haseth, Edward en Raven, Ada Lesbia Venezuelastraat 10.

Huwelijken

Mata, Hector Jose en Da Costa, Mary Theresa geh dd 24-1-56 Punto Fijo, Ven. Trenidad, Alexander Nicasio en Suarez, Ogenia Norma geh Charles Egbert Loveinton en Toussaint, Diana geh 25-1-56 V N 115— dd 25-1-56 W R H 59B — Daniel Richardson, Donald Bertil Alphonse en Richardson, Marjorie Jewfrona geh 25-1-56 Golfweg — Landkoer, Hendrik Marius en Lijong, Louise Agroen geh 25-1-56 — Werleman, Tomas en Wah, Laida Carmen geh 26-1-56 P Ch 67A — Winklaar, Frederik Celestinus en Rasmijn, Aura geh 26-1-56 W R H 110 — Brion, Jorge Gerardo en Roga, Ligia Maria geh 26-1-56 Braziliestraat 4 — Dania Martines en Kock, Carmen geh 26-1-56 Kaas Ariba 28 — Donato, Alexander en Odor, Justa Melinda geh 26-1-56 Nune 5 — Werleman, Mario en Geerman, Lucardia geh 26-1-56 Kaas Ariba 29 — Perez, Vicente Lorenzo en Figaroa, Veronica geh, 26-1-56 Sabana Libre 49.

Kiko Mendive y Zafra riba nos isla



ORANJESTAD:— Ayera a yega e tan conocido artistanan Cubano, Kiko Mendive y Zafra, cu tabatin un exito enorme na nos hermana isla. Nan lo actua den varios teatro di De Veer Chain Theater y tambe den algun club social. Cuanto exito nan a coescha na Corsow ta demonstra e entusiasmo di e publico na Teatro Cinelandia na Willemstad. Riba e promer anochi cu nan mester a actua tur dos biaha e salanan tabata bendi di antemano. Esey kier meen cu un totaal di 3.200 hende tabata presente pa weita e pareha baila. Na otro lugarnan cu nan a duna demonstracion tabata mescos.

ARRESTO DI E BARCONAN RUSO

OSLO. — E arresto di e barconan di piscado ruso door di marina noruego no a tuma lugar sin incidente. E barco no kier a bira na prome orden cu ela hanja y e captan a larga sa cu como barco mercante cu un cargamento di haring tin derecho di navega den awa noruego. Ela reuni e tripulacion riba dek pa nan stroba e hombernan noruego di subi a bordo, pero ora un torpedoboot a yega aserka y los algun tiro di aviso, nan a entrega. E conducto di e piscadornan ruso a causa indignacion na Noruega.

UN HOTEL RIBA LUNA

NICE. — Eddie Fissat, propictario di un hotel grandi na Nice a dirigie na Interplanetary Development Corporation na New York pa cumpra un pida terra riba luna pa e traha ei un hotel pa e viajeronan den esfera por goza di e cushina frances.

OBISPO DI LINZ A HANJA CHOQUE DI TRAFICO

LINZ. — E obispo di Linz, mgr. dr Franz Zaunner kende den e dianan aki tabata corriendo riba un motocicleta den Linz, a hanja un accidente di trafico door cu un auto a dal contra di su motorcycle. Ela worde himba hospital cu herida serio na su cabez.

LA PRENSA DI ARGENTINA LO BOLBE SALI MANJAN

BUENOS AIRES. — E diario La Prensa cu gobierno di Pedro Aramburu a deholbe na e donjonan anterior lo bolbe sali diabierne awor bao di redaccion di dr. Alberto Gianza Pas. Ta algo mas cu cinco anja pasa cu e corant aki a worde onteigend door di gobierno di Peron.

CASINO A WORDE PLUMA

Durante di un bruhamento cu a sosode pa motibo di tiramento di fuego artificial e casino na Mar de Plata su salanan di juego a worde geplunder. Despues varios hende a worde arresta.

CHISTE

Bon contento Mina a anuncia cun satisfaccion: „Mayan mi ta celebra mi trinta anja". Riba cual su querido a contesta: „Pakico no, mehor laat cu nunca".

PAGINA TRES

Aruba Jrs. a pasa pa number uno venciendo R.C.A. cu 3-2

Magnifico actuacion di keeper Franny Tromp

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Indudablemente e partido cu a atrae mas publico durante e campeonato actual tabata esun diaMars anochi entre e eterno rivalnan di nos futbol Los Tricolores de Solito y Los Azules de Socotoro. Direccion di e partido aki tabata den man di e severo referee de Freitas, kende tabata hopi erratico e anochi aki.

Pa 8.25 p.m. e la duna e pitazo pa wega cuminza y e dos equiponan a alinea den siguiente forma. Aruba Jrs: Keeper Franny Tromp, backs Joy La Rosa y Ruben Phillips, halfs Chico Romero, Edgar Molina y Bibi Perez, linea delantera Benancio Solognier, Mundo Kemp, Gochi Brion, Angel Botta y Olando Jacquin.

R.C.A.: Keeper Efraim de Kort, backs Edwin Dirksz y Gabriel Kelly, halfs Jose Boye, Cai Helder y Ireno Arends, linea di atake Janny Brokke, Juchi Jansen, Nel Harms, Mai Kelkboom y E. Gonzalez.

Aruba Jrs ta haci sake y nan promer atake ta resulta den corner ora cu Gochi Brion ta shot duro ariba goal, pero de Kort ta pomp afor. Rapidamente e muchanan di Solito ta forma un contraofensiva y nan promer shot ariba goal ta sali for di pia di Mai Kelkboom, kende a reaparece den bon forma, despues di e largo descanso. Aruba Jrs tambe ta lanza atake rapido y ariba ala robes ta worde forma bon combinacion. Linksbuiten Solognier y despues midvoor Brion ta shot duro over. E proximo rapido atake di R.C.A. ta resulta peligroso ora cu linksbinnen Juchi Jansen ta haci un perfecto voorzet pa Mai Kelkboom. Esaki ta shot duro aden, pero rechtsback La Rosa ta scapa e bala cu su cabez. Gonzalez ta los un canjonazo cu Franny ta garra den bon forma. Rapidamente e wega ta bai di un mitad di tereno pa e otro. Tur dos equipo ta hungando cu un entusiasmo enorme y dunando bunita futbol di mira pa e publico. Linksbuiten Solognier ta provecha un pifia di rechtsback Gabriel Kelly, kende a luci hopi pisa. E shot duro di Solognier ta dal na man di keeper de Kort y ta sigui, pero rechtssbuiten Jacquin no ta provecha e oportunidad aki y e bala ta sigui corner. E promer anotacion ta nace ora cu Juchi Jansen ta bolbe haci un di su peligroso y largo voorzetnan cu ta pone linksback Ruben Phillips pifia. Rechtsbuiten Gonzalez, kende a rush aden, mes ora ta posesiona e cuero y cu un potente shot ta duna su equipo ventaha den di 12 minuut. Un aplauso enorme a surgi for di e multiple fanaticonan di e campeonnan. Un poco desconcerta e delanteria di Aruba Jrs no ta forma bon combinacion pa un rato y pronto R.C.A. ta den atake atrobe. Janny Brokke ta shot duro over, pero den di 15 minuut Juchi Jansen, for di un distancia basta grandi y despues di a pasa La Rosa ta shot un canjonazo den e skina robez abao aumentando asina e score na 2—0. Dos bunita goal cu no a duna keeper Tromp ni e minimo chens. E alegria cu tabata reina den e tribuna yena cu fanaticonan di R.C.A. tabata algo indiscriptible. Asombrosamente e muchanan di Socotoro ta continua hunga cu e mes un animo y entusiasmo. E partido ta continua den un ambiente hopi amistoso, pero toch cu ambos banda haciendo esfuerzonan grandi. Linea di atake di Aruba Jrs ta forma bon combinacion cu ta logra pasa e linea media di R.C.A., pero consecutivamente rechtsbuiten Jacquin ta falla. Linksback Dirksz hungando un rapido y seguro partido no ta dunele mucho oportunidad. Poco poco e muchanan di Aruba Jrs ta cuminza gana tereno. Linksback Phillips adelantando hopi ta haci un pase largo for di middenlijn pa su linea delantera. Mundo Kemp y Olando Jacquin ta indudablemente den posicion offside, pero referee de Freitas no ta constata esaki y Kemp ta haci un rush y cu un shot den hoeki drechi abao ta pone e score na 2-1.

Los Azules ta cuminza ta hunga cu mas confianza awor. Despues di domina ariba e mitad di R.C.A. pa un bon rato, nan ta perde e cuero contra di e defensa di R.C.A. Janny Brokke ta pruba cu un shot halto di hopi leew den goal. Keeper Franny Tromp ta sali pa garra e cuero ta choka levemente cu Mai Kelkboom y ta laga e bala cai. Pero Ruben Phillips ta salba e situacion mes ora. Den di 25 minuut linkshalf Romero ta haci un pase largo y sorpresivo over di cabez di rechtsback Kelly. Midvoor Brion ta probecha e oportunidad aki y despues di bon corring ta pasa e bala net over di keeper de Kort, kende a sali pa trata di intercepta e hugada. Cu e goal aki e score a empata na 2—2 y e ventaha cu for di tempran R.C.A. a tuma a bai perdi. Mundo Kemp ta trata di pasa keeper de Kort cu un shot di hopi leew, pero e bala ta bai out. Aunke dominando inesperadamente e muchanan di Aruba Jrs ta bai adilanti den di 30 minuut ora cu Mundo Kemp ta cobra un hands haci pa Dirksz mas o menos 7 metro pafor di doelgebield. E muralla di e hungadornan di R.C.A. no tabata bon forma y cu un shot masha zuiver y abao, Mundo Kemp a pone su equipo adilanti. 3—2 na favor di Aruba Jrs. E jubilo entre e hungadornan di Socotoro tabata hopi grandi. Conoci como hungadornan cu no ta perde tur es tempo cu e ultimo pitazo no sona, e muchanan di R.C.A. valientemente ta contraataka. Rechtsbuiten Gonzalez, kende ta un maestro pa cobra corner, ta pone uno peligroso dilanti di e meta di Aruba Jrs. Pero keeper Tromp ta haci u nsalto enorme y ta intercepta. Despues ta un potente shot di Jansen ta worde garra den bon forma pa e keeper di Socotoro. Den di 36 minuut linksbuiten Solognier, hungando un bon partido contra di e veterano Gabriel Kelly, ta pasa esaki y ta shot duro den goal. Keeper de Kort no por a wanta e potente y bunita shot aki, pero referee de Freitas ta constata linksbinnen Angel Botta offside. Ta surgi un otro atake den e zona di R.C.A. y como e homber peligroso, linksbuiten Solognier atrobe. E biaha aki su shot ta un poco halto y ta rebota fuertemente contra lata. Keeper de Kort ta luci poco nervioso y varios biaha luga di garra e bala ta pomp e afor. Un rapido contraatake di R.C.A. ta worde forma y Nel Harms casi ta empata e partido cu un sorpresivo shot cu tabata mucho halto. E joven pero prometedor rechtsbuiten di Aruba Jrs, Olando Jacquin aparentemente tambe ta hungando un poco nervioso y ta falla dos biaha den e ultimo minuutnan di e promer mitad. Den e promer mitad e caliber di futbol tabata di e altura cu nos ta custumbra cu ne di e dos equiponan aki. Bon atake a worde forma pa ambos banda, mientras cu e defensa di Aruba Jrs, conoci como e mihor di nos isla, hopi biaha tabata kibra e atakenan contrario for di tempran teniendo asina nan linea delantero continuamente den atake. Di otro banda e defensa di R.C.A. no tabata funciona mucho bon, ya cu Gabriel Kelly y Cai Helder no tabata hunga un partido sigur y tabata haci varios mal pase. Despues cu R.C.A. a haci sake den e segundo mitad y a perde e bala pronto tabata parce cu

(Sigui leza riba pag. 4)

Atentado di robo den un fabrica bon prepara

Cinco mucha a reconoce culpable

AMSTERDAM. — Den anochi di Diarazon pa Diahuebs siman pasa cinco mucha homber a haci un intento pa horta den un fabriek di producto quimico na Admiralengracht y nan a hiba cu nan un safe bashi. Nan a reconoce di ta culpable y pronto nan lo parce dilanti di juez. E muchanan ta di edad di 16, 17, 18 y 20 anja.

Durante di verhoor a resulta cu e atentado tabata bon prepara. Dos di e muchanan cu por a stuur maske nan no tabatin rijbewijs a horta un auto cu tabata parkeer na Admiraal de Ruyterweg y nan a corre door di stad buscando un otro auto cual nan a hanja den Warmondstraat. En seguida nan a bai na cas di nan tres amigonan pa busca nan.

Pa mas o menos dos or di madruga e cinco jovennan a bai na un fabrica di productonan quimico, na unda uno di nan mas o menos dos siman prome a solicita un trabao pa e por a investiga e situacion bon. Esun mas chiquito di nan cinco, cual al mismo tiempo ta esun di mas edad (20 anja) a subi schouder di dos di su amigonan, ela kibra glas di un bentana y drenta paden y despues ela habri e porta. Dos di e cuater sobra cu tabata spera a bai den e fabriek mientras cu e dos otronan a keda pafor ta haci warda. E tresnan no a logra forza habri e safe y pa esei nan a carge hiba pafo y deposite den dje auto, cual a hanja basta danjo door di esei. Nan cinco a sali bai cu e auto na un luga keto pafor di Amsterdam-West. Ei nan a pone e safe riba caya y nan a trata di habriele cu nan armentnan. Mientras cu nan tabata na trabao sinembargo un auto cu radio di polis tabata sercando. E muchanan a corre bai ,pero un di nan a worde arresta. Mas laat den dia e otro cuater tambe a worde arresta door di recherche. E auto y e safe a worde devolve na nan donjonan, un maleta yen di martin, nijptang, breekijzer, zaag, vijle y jabi a worde tuma den beslag. E armentnan aki tabata completamente nobo.

J.F. Arends Consul Honorario di Guatemala

LA HAYA. — Segun un Decision Real Sr. Jacobo Frederico Arends a worde reconoci y permiti igual cu un estranhero como consul honorario di Guatemala na Aruba.

Cumpleanjos feliz

Mario Candelario Werleman ta cumpli awe un anja. Felicitacion ta bini di su mama Maria, su tata Cerilio, su wela Nena, su welo Poli, su tantanan Berta y Isenia Geerman. Nos ta desea Mario un feliz dia awe entre su amigitonan.

— — —

Ayera a cumpli anja Senjora Suzette Pastoor. Aunque un poco laat nos ta desea Senjora Pastoor hopi felicidad den su futuro bida. Felicitacion ta bai pe tambe di Minguel Quandus y Ivonne Pastoor.

— — —

Awe ta cumpli 21 anja Senjor Pedro Biscriel. Felicitacion ta bini di su tata, mama y su cuater rumannan. Senjor Biseriel nos ta desea bo hopi felicidad riba es dia di awe y en lo futuro.

Un felicitacion especial nos ta dirigi awe na Senjora Cecilia Ridderstap pa motibo cu awe e ta celebra su fecha natal. Felicitacion ta bai pe tambe di su ruman BIBI, su sobrina Ina, su jioe Maiki y di su iha Emi Driksen.

— — —

For di ocho garganta lo canta awe lang lang zal ze leven pa motibo cu nan mama a cumpli awe 48 anja. Tambe ta desea Senjora Maria Candelaria Croes hopi felicidad su esposo y familia Croes.

— — —

Tharcisio Erasmus ta cumpli awe 14 anja. E simpatico hobencito aki ta worde felicita door di familia Erasmus y Estefanita Hernandez. Nos tambe ta desea Tharcisio hopi anja mas di bida den union di su amistadnan.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos ta bisa awe pa Leo Werleman, kende ta cumpli awe e promer anja di su bida. Su mama, su tata, su rumannan, su madrina Marcolina Flemming y Estefanita Hernandes ta spera cu Dios dunele bida y salud pa e cumpli hopi anja mas. Nos ta desea Leo tur locual cu ta bon den su futuro bida.

— — —

Nos ta felicita sinceramente riba es dia di awe Senjora Sceferina Franken kende ta cumpli anja awe. Su diez yiunan ta felicitele y ta desea Seferina hopi anja di bida mas den nan union.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diahuebs 2 Februari
KINE

DE VEER THEATER 20.30: „Deep in my heart"
RIALTO 20.00: „Pride of the blue grass"
PRINCIPAL 20.00: „The chinese cate"
AURORA 19.30: „The tatooed stranger"
SAVANETA 19.39: „Kontiki"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42,Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Programa special
17.30 Progr. Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Sambas
19.00 Musica Hulandes
19.15 Noticia na Hulandes
19.38 Pa bo salud
19.45 Melodias Ingl. y Americana
20.00 Noticia na Ingles
29.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Programa Hulandes
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

Juffrouwnan di Bewaarschool y tur muchanan di Bewaarschool y tur su ex-dicipulonan ta felicita Juffrouw Leoncita (Oncha) Croes hopi felicidad riba es dia di awe pa motibo di su jubileo teniendo bewaarschool 25 anja largo. Nos tambe ta agrega nos felicitacion sinceramente.

Horloge di stadion a muda

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e partido di futbol di Diamars anochi nos por a nota cu e horloge di Spritzer & Fuhrmann a cambia di sitio y awor ta ariba e dak di un di e casetanan den staanplaats. Esaki ta un luga mucho mas adecuado y e propaganda ta worde haci mihor awor pa e famoso horlogenan di cual e popular firma Spritzer & Fuhrmann ta agente. Indudablemente e promer cambio haci bao di e nobo directornan di Stadion. A.S.U., ta na provecho di e publico asistente. Segun nos a worde informa e cambio aki ademas a tuma luga pa e posibilidad di pone carrera di cabay den Wilhelminastadion.

Dos mucha entre 9 den crash



Peggy Montano di 8 anja y su ruman homber Buddy di 4 anja ta benta riba trotoir na Los Angeles mientras e hendenan cu ta traha cu ambulans ta prepara pa recohe nan pa hiba nan hospital. Nan tabata entre nuebe persona herida den un choque entre dos auto. E muchanan tabata den un auto cu nan tata tabata stuur, Phil Montano, ora eja dal contra di un otro auto.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 43

„Com ta bai aqui den mondinan, boschwachter?" Sir Eduardo a puntra, pero el a queda un poco babuca ora cu e no a ricibi contesta riba su pregunta. Ma ora cu el a draai mira, ya e fito a disparce caba.

„E ta un tercio stranjo", el a murmura. „En fin, e ta parce mi adecuado. Ta na Cerilio mi tin di gradici cu mi luga a bira asina desordena".

Lelia no a larga di mir'e indigna.

„Bo no por dun'e tampoco falta riba tur cos".

„Pa su smaak el a larga tur cos bruha y ami ta hanja pa un hende cu tabata cabez di un generacion, un hende cu mester a defende su famia den tur ocasion, mester a comporta su mes enteramente di otro manera. Y ami no ta comprende, Lelia, com abo, un hende cu nunca no a mira Cerilio na bida alomenos — por ta defende asina tanto".

„Quizas cu ta p'esai mes tambe", Lelia a responde cansa. „M'a mir'e bringa manera un heroe, m'a mir'e drumi morto na mi pianan y ta p'esai mi no por figura mi un mal opinion di dje manera bo ta pretende".

Ora cu Lelia a caba di sosega nan a sigui e camina di regreso pa Rosedene. Cinco minuut despues e fito a bolbe regresa. El a queda para pensativo dilanti dje stul y a cohe e dekel cu el a caba di pone ai riba un rato pasa y tabata caricia e obheto aqui. Despues dje hacir stranjo aqui — e homber aqui anto lo mester tabatin masha respet y aprecio pa su maestra — el a bai kap algun taki diki y a saca algun tabla foi su habitacion chiquito y despues li un ora mas o menos di trabao el a traha un banki masha primitiva, cu tabatin hasta camina di sosega braza. E tabata trahando cu asina tanto energia, cu ora el a caba, e mes mester a dal un paar di stap atras pa e goza su trabao y admira su prestacion. Profundiza ainda den pensamentonan el a saca su dooshi di tabaco. Diripiente a resona pasonan su tras di un dje otro fitonan.

„Ahan ta berdad. T'awor mi ta corda cu no ta permiti pa huma aqui den dia".

El a tira su skopet trobe tras di su skouder y a sigui su camina. Sir Eduardo Morrow tabatin razon. E fito di Lelia aqui tabata un hende masha stranjo.

CAPITULO XIX.

Declaracion di Grace Bromley.

Lelia a bira gravemente malo despues di tur e evenementonan excitante cu el a hanje aden na Spanja — el a bira asina malo, te cu su mes hendenan a quere sigur. di mester a dera su morto den e cementerio chiquito na Bilbao. El a queda tres dia completamente foi su conocemento. Y seis luna largo el a queda ta lucha entre bida y morto.

Porfin toch el a bin logra salba. E peligro a quita sigur, pero ainda su forzanan no a regresa, de la manera cu cada momento e por a hanja un desmayo.

Durante e temponan aqui Sir Eduardo Morrow y kaptein Morton tabata haciendo tur nan posible pa nan por a hanja cadaver di Cerilio. Pero tur nan esfuerzo tabata enbano. Riba aviso urgente di dokter e morto tragico di Cerilio mester a queda scondi pa Lelia. E unico cos cu Lelia por a recorda di Cerilio ta cu e tabata un gerero balente un hoben heroico, un heroë, e tabata contempla te ainda e oficial den e auto cu tabata defende su mes asina bunita y valerosamente sin tene cuenta di su mes bida y te ainda Lelia tabata recorda com e mes oficial heroico aqui a cai muriendo na su pia. Ta di comprende cu pa tapa enter e caso aqui nan a propone di bisa Lelia cu Cerilio a muri, despues cu Eduardo Morrow a pasa masha tanto trabao pa reuni tur documentonan hunto pa cu e por a bira heredero di Morrow Park y hanja tambe e titulo di sir. E choque tendiendo cu e hoben cu a ser destina pa bira su esposo a muri a haci asina tanto influencia riba dje cu el a perde practicamente e alegria di bida y masha poco e tabata permiti pa ricibi bishita.

Tabata manera un problema pa e specialista di constata com asina tanto tempo Lelia mester a spera prome cu e tabata definitivamente recupera di su enfermedad y e no a sconde su opinion, pero el a bisa tantan Martha cu no ta solamente e enfermedad, pero tambe cu cualquier otro cos cu Lelia tin ta pensa tin'e asina tanto preocupa.

Tantan Martha a hari e dokter den su cara y a munstre cu absolutamente su sobrina no tabatin absolutamente nada ni ningun hende ta pensa, ariba, pasobra e conoce e secretonan di mas intimo di Lelia, pasobra nunca e mucha aqui no a yega di sconde nada p'e. Enfin, e dokter tampoco no tabatin ningun derecho di duda den palabranan di e tanta y el a larga e asunto pa manera e ta. Sinembargo ningun hende no tabata sa cuanto Lelia tabata sufri na secreto, pasobra e pensamento sol riba e homber cu un dia a sinje conoce quico ta amor y cu a bandone pa e bai casa cu un otro muhe tabata stroba Lelia su salud di recupera.

Su enfermedad y e historianan di aventuranan excitante cu tabata e motibonan di su enfermedad, tabata obheto di tur combersacion y cu impaciencia su conocirnan tabata spera e dia di su regreso.

Duquesa Arleigh quende a bin sinja stima Lelia di berde mes manera e por a stima un yiu muhe di dje, a tuma riba dje na cuida Lelia. Lelia tabata sintie masha agradecido pa tanto prueba di amabilidad. Y poco poco su situacion a bin mehora y de bez en cuando e tabata ser permiti pa haci un paseo.

Manece dje dia cu el a bai kuier cu sir Eduardo, net Lelia tabata sosega riba un divan, ora cu el a ricibi bishita di e duquesa, quende tabata curioso pa sabi situacion di su salud.

„Oh, mi yiu, qui contento mi ta di por mira com bo ta restableciendo. Sinembargo si nos quier sigui e ordennan di dokter, ainda nos no mester dal ni un paso cerca bo den bo cuarto".

„Mi ta quere cu pronto lo e por haci su bishita di despedida", Lelia a bisa. „Den ultimo dianan mi ta sinti mi masha bon".

„Gracias a Dios. Anto pronto lo nos por mira bo den nos centro trobe. Tende, Lelia. M'a trece un bishita mas pa bo, un conoci masha bieu di bo cu ta interesa masha tanto pa bo salud tambe. Lo e por drenta? E ta spera p'e mira cu bo no ta mucho cansa.

„Ai no. Larg'e drenta numa. Mi tambe ta nieskier pa mi sa...."

„Bueno", e duquesa a responde. Y saliendo den porta el a grita: „Drenta bo numa, Grace".

Porta a abri y Grace Bromley a drenta. Un momento ambos mucha muhe a queda ta mira otro.

Lihe Grace a camna bai cerca Lelia y a primi un sunchi riba esaqui su cara palido. Lelia a ripara cu Grace su salud tampoco no tabata mucho bon.

„Bo tabata malo?" el a puntra. „Nan no a conta mi...."

„No", Grace a interrumpie. „Mi ta sinti mi masha bon".

„Awor ami ta puntra bo, Lelia", e duquesa a observa reprochante. „Grace no quier acepta esai di mi, pero mi tin ya semannan ta pretende cu e no ta bon. Mester ta falt'e cualquier cos".

„Pero mi mes ta sinti masha bon, masque cu hopi hende no quier quere esai. Por ehemplo mescos cu antes, lo mi por haci un paseo hopi leu".

„Bo sa quico ta socede?" e duquesa a bisa, „boso dos ta bai conserva boso pulmon y boso ta bai haci un paseo largo den mondi, contal cu Lelia no ta mucho cansa. Esai lo ta masha salud pa boso tur dos su salud. Entre otro mi ta queda cas combersa un poco cu tantan Martha".

Algun minuut despues e dos mucha muhernan a sali pa e paseo acompanja pa hopi bon consejo y avisonan dje dos ancianan.

„Bo mester duna mi bo braza, Lelia", Grace a bisa e mucha muhe debil.

„Bo tambe ta e mes preocupa cu e otro hendenan". Lelia a responde, mientras el a hinka su braza den esun di Grace.

Contento y anima e dos mucha muhernan aqui a sigui ta pasea y tabata combersa riba tur sorto di cos cu tabata interesa nan tur dos. Diripiente Grace a bisa:

„Bo ta quere cu nos lo por queda sosega un poco aqui? E asiento aqui ta parce mi masha d'bertido".

Casualmente nan tabata den cercania dje cabanja dje fito nobo. Admira Lelia a queda ta mira rond di dje.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras tanto cu Cisco ta combersando cu Tiburon of mehor dicho Tiburon ta trata na tene Cisco probablemente pa duna e otro nan tempo di regla nan plan pa matele Malpica ta para keto ta waak Cisco sali pa e matele y e ta asina rabia cu el no a keda keto tampoco pasobra kende cu a puntrele el a bisa nan tambe, aunque ningun no ta risca papia di mas pero Mello cu ta un poco mas wapo a weita Malpica para el a bai te cerca dje pa puntre ta kende e ta para tanto ancioso asina ta warda pasobra Mello kier sabi cu si ta un amigo di dje pa e por avisele pasobra e mes no ta gusta Malpica mucho pero esey el no a bise si. „Y ta kende bo ta spera, por ta algun amigo di mi?" „Mi ta spera un cu ta hinca den lugar di Tiburon, si e ta bo amigo mi no sabi pero nan ta jamele Cisco Kid y si ta bo amigo si of no mi no tin cu nes pasobra mi ta bai matele".

Aruba Jrs. a gana

(Continuacion di pag. 3)

Aruba Jrs lo a continua cu e dominio cu nan tabata tin, pero despues di nan promer atake no a surgi mucho mas. Keeper de Kort ta haci su mihor atrapada di e anochi ariba un shot di Solognier. Los Tricolores ta cuminza pone presion fuertemente. Midvoor Harms corriendo bon ariba ala robes ta haci un bon voorzet. Rechtsbuiten Gonzalez ta masha bon posesiona y ta kop, pero net den man di keeper Tromp. Bon colocacion di e keeper di Aruba Jrs. Un minuut despues ta bolbe surgi un chens pa e muchanan di Solito empata. For di un scrimmage despues di un indirecte vrijschop den doelgebied di Aruba Jrs, Nel Harms ta shot duro aden, pero e cuero ta rebota contra di e lata ariba. Rapidamente e linea di atake di R.C.A. ta drenta den accion, pero Brokke ta shot duro over. Un otro voorzet peligroso di Juchi Jansen no ta worde provecha door di su companjeronan. Gochi Brion ta haci un bon pase pa Jacquin den un contraatake di e muchanan di Socotoro, pero esaki ta shot mucho poco poco den man di de Kort. Durante un atake di R.C.A. Franny Tromp no ta garra e bala bon y rechtsback Joy La Rosa mester acudi rapidamente na su ayuda mandando e bala corner. Rechtsbuiten Gonzalez ta cobra esaqui y ora cu Franny Tromp ta haci un salto y garra e cuero centerhalf Helder ta pushele cu su rodilla ora cu e ta cai na suela. E hungadornan di Aruba Jrs ta bai reclama esaki mes ora cerca Helder y ta bini un agrupamento den e goal di Aruba Jrs durante cual Gochi Brion a dal Helder. Referee de Freitas mes ora ta expulsa tur dos for di partido y ta duna un freekick contra di R.C.A. No a tarda mucho cu a surgi e segundo incidente cu a pone total di expulsadonan na cuatro cual ta un record pa e anja aki. Linkshalf Romero despues di un choque cu Juchi Jansen y cu esaki ta cai na suela ta dal e hungador di R.C.A. un scop, loke inmediatamente ta ocasiona un protesta enorme di banda di e hungadornan di Solito. Referee de Freitas siguiendo e curso di e bala no a mira e hugada bruto aki di Romero, pero ta para wega ora cu e hungadornan di R.C.A. bin reclama cerca dje. Linksback Edwin Dirksz tambe ta bin reclama cerca Romero y ta pusha esaki. E rapido intervencion di e otro hungadornan a evita un pelea na e momento aki. Referee de Freitas mes ora ta expulsa tur dos for di tereno, pero Dirksz hopi excita no kier tuma aden y ta bai protesta cu e referee. No hanjando satisfaccion e ta pusha e referee cu su pecho y atrobe su companjeronan mester interveni pa evita un pelea. Nos no ta comprende e actuacion fatal aki di Dirksz, ya cu su protesta cerca referee de Freitas no tabata tin ningun base. Justamente esaki a expulse y ta falta di disciplina e la demostra ora cu e la protesta y despues ta hasta stoot e arbitro. Directiva nobo di A.V.B. cu nan promer encuentro caba tin problema. Hungando cada equipo cu nuebe hungador e partido cu for di e promer insidente a bira bruto di ambos banda, a caba hopi y aunke cu e muchanan di Solito a continua ta domina nan no tabata shot ariba e meta contrario. Mundo Kemp, kende a lesiona su enkel apenas e segundo mitad a cuminza ta worde reemplaza pa Malmberg. Henter e equipo di Aruba Jrs ta defendiendo cu alma y cuerpo. Franny Tromp ta continua siendo e estrella den e defensa di Aruba Jrs interceptando cantidad di pase di e linea di atake contrario. Despues cu Jansen, Brokke y Gonzalez a purba cu shot di basta leew, pero no a logra pasa keeper Tromp, e partido aki a yega na su fin. E victoria aki di Aruba Jrs a situa nan na cabez di e campeonato cu 12 punto, loke ta uno ariba R.C.A. Cada uno falta un partido ainda. R.C.A. contra di Dakota, cu kende nan a empata den nan promer encuentro y Aruba Jrs contra Trappers. E promer encuentro contra di e jovennan di Santa Cruz a termina cu apretado score di 4—3 na favor di Aruba Jrs.

Indudablemente e hungador cu a resulta e estrella di e anochi tabata keeper Franny Tromp, mientras cu tambe tabata tin un labor destacante La Rosa, y Juchi Jansen cu Dirksz di R.C.A.

M. ROOSE LO REEMPLAZA MR. PEKELHARING

DEN HAAG. — Pa yena e vacatura-Pekelharing dentro di poco lo sali pa Willemstad Mr. A.H. Roose como lid di hof di justitie.

TRES BARCO RUSO MAS ARRESTA

OSLO. — Marina noruego a bolbe arresta ayera tres barco di piscador ruso cu tabata pisca den awanan territorial noruego.

RODE KRUIS HULANDES A MANDA AYUDA PA COLOMBIA

DEN HAAG. — Rode Kruis Hulandes a manda pa un total di fl. 28.000 na leche en polvo y carni na bleki pa Colombia pa yuda socorre esnan cu a sufri door di overstroming na e pais ei.

ORKAAN NA ISLANAN FIDJI

Riba e parti norte di Viti Levy, e isla di mas grandi di e grupo di Fidji ayera a pasa un orkaan. Lautoka, e di dos stad na tamanjo a hanja hopi danjo; tin lugar cu a keda completamente inunda. Palunan grandi y barconan chiquito a perde of mester a bai busca refugio bon pura.

OSO DI HIMALAYA A BATI NA PORTA

APELDOORN. — Naturalmente ta desagradabel pa ora den anochi bo tende zonido na porta di bo cas y bo bai investiga ta kiko, bo yega na discubri un balente oso di Himalaya. Esaki ta loke a pasa e dianan aki cu Sr. T. na Apeldoorn, kende naturalmente ora ela discubri e oso ela dal e porta sera mes ora y yama polis na telefoon. E oso cu a primi dak di caminda e tabata aden na jardin zoologico na Apeldoorn a hanja e medio pa e sali pafor, pero cu poco cuminda cu polis tabata trata di dunele nan a logra basta facilmente arreste.

REINA ELISABETH NA LAGOS

LAGOS. — Bisti den un shimi di anochi cu un tiara di diamante den cabei Reina Elisabeth di Inglaterra a ricibi antayera nochi e autoridadnan di e colonia ingles den e edificio di camara federal di Lagos. Prome cu esei ela haci un biaha di auto door di e cayanan cu tabata dorna cu cientos di bandera.

LAWINA A HACI HOPI DANJO

TOKIO.— Un lawina a tapa dormitorio di trahadornan di un mina di zwavel na Goemma, Japon. Die dos trahado a perde nan bida y cin co a keda herida. Grupo di hend nan a logra salba bida di 13 sobre viviente cu a sali sin ningun herid of danjo.

BARCO DI PISCA RUSO ARRESTA

Oslo. — Dos vapor di marina noruego a arresta Dialuna cuater ba co di pisca ruso y hiba nan Alle mund pasobra nan a pisca den awa nan territorial noruego.

Bishita di Delegacion Parlamentario ya ta pertenece na olvido

Ohala cu di loque a ser descuti aqui na Antillanan entre miembronan di prome i segunda camara na Holanda, miembronan di Staten na Surnam i esnan di Corsou lo por coopera pa na haci mas estrecha e lazo Antillanan, Holanda i Surnam. Cu tur dificultadnan lo a ser quita foi camina pa por a abri camina recto pa un comprension mutuo, den cual cada uno su derechonan ta igual reconoci i defendi.

Esaqui tabata sin duda e di prome bez den historia di Antillanan cu nos tabatin e gran previlegio di por a ricibi miembronan di delegacion parlamentario riba nos suelo.

Ademas esaqui ta alavez un prueba di bon boluntad dje miembronan di camara, cu riba invitacion di Antillanan a acepta e esaqui como un gesto di amistad i cordialidad i unbez nan a munstra nan dispuesto na cumpli cu nos suplica.

Indudablemente e bishita aqui tabata un dje evenementonan di mas historico di nos tempo i cu lo queda graba cu letternan di oro den analonan di Antillanan.

E cordialidad unanime cu tabata reina na oranan di reunion ta solamente esnan cu tabata presente por duna un splicacion exacta, pero ta sigur cu esaquinan a tuma luga den un esfera de lo mas saludable.

Cu motibo di esaqui Antillanan a proba un biaha mas nan aficcion na cas di Oranje i nan boluntad di por trece mehor entendimiento mutuo.

I na su manera di custumber Antillanan a demonstra nan tambe e biaha aqui como un hospitalaria correcto, cu no conoce gasto, ni cansancio, ni momento, contal cu ta pa ofrece su huespednan politico ratonan di berdadera gozo i placer.

Cu e bishita aqui Antillanan a pone e delegacion den ocasion di conoce Antillanan manera e ta en realidad cu tur su bon i tur su mal calidadnan, en una palabra: nan a hanja varios ocasion door di diferente encuentronan na varios luganan tanto di Corsou como di Aruba i Bonaire pa nan por a sinja conoce mentalidad dje pueblo, loque ta un dje principal basenan riba cual hunto nan por sigui traha mas leu.

I mentalidad di un pueblo ta manera e baranca riba cual lo por edifica tur cos sobra i e conocimiento aqui ta di major importancia ora cu yega momento na defende interesnan di Antillanan.

I e cooperacion aqui cu asina tanto ta suplica den statuto, a bira practicamente un prueba aqui na Antillanan i nada lo por stroba un bon entendimiento ora cu ta reina un bon cooperacion.

Dia Mars atardi delegacion Surnam tambe a bai i cu excepcion di dos Holandes cu lo tin di permanece ainda algun tempo na Surnam i Corsou (priva) e prome bishita di labor di representantenan di imperio ta tras di lomba.

Nos a skirbi aqui cu e prome bishita a termina, pasobra den un discurso di e president di delegacion Surnam, esaqui a bisa entre otro, cu e ta spera cu e siguiente bishita lo ta na Surnam.

I cu esaqui nos ta comprende cu Sr Biswamitre lo ta meen cu Surnam lo bai manda un invitacion tambe pa e delegacion Holandes aqui.

E delegacion Surnam i esun Holandes tin un periodo pisá tras di lomba, pero tabata un periodo den cual ambos delegacion a sinja masha hopi i e experiencia sin duda lo produci frutanan na bienestar di tur tres e luganan aqui.

Ta di comprende cu no ta tur miembronan parlamentario aqui t bata desconoci di necesidad i ment lidad di nos pueblo. Pero loque na mes a experimenta aqui tabata gran balor de la manera cu ora na Holanda lo desenfrena debaten respecto interesnan di West, an nan lo por papia respecto esaqui mas conviccion.

I como prueba di loque nos a ski bi aqui riba nos quier ripiti palabr nan expresa pa un dje expertona parlamentario:

"Sin duda mi tabata sa algo West, pero loque mi mes a mira experimenta awor, mi mester recon ce, cu tantem bo no a bini un lu personalmente bo ta queda cu impresion robez di dje, aunque cua to articulonan bo por a leza respe to e luga ai".

I esaqui ta un dje berdadnan i discutible. I cu un miembro di c mara bisa esaqui, anto nos tin tur guranza cu e bishita aqui a haci influencia na nos fabor.

Bo ta sinja conoce un pueblo m nera e ta en realidad pa medio contacto personal.

Su Mahestad La Reina Julian tambe a comprende esaqui i ta p' sai el a bin haci un bishita pers nal na Antillanan i a cerra conoci tur gremionan dje poblacion, f esunnan di mas rico te na esunna di mas pober.

I cu esaqui Su Mahestad mes abri e camina pa e cooperacion e tre e tres partinan di imperio den u pensamento imperial.

Ta inutil pa bolbe ripiti aqui palabranan cu Su Mahestad a e presa durante su bishita ultimo nos territorio. Pero ta un honor p nos como Antillanonan mester reco da, cu Su Mahestad a bandona n islanan completamente satisfech conservando un impresion mash cordial i un conviccion di aficcio di antillanonan pa cas di Oranje.

Despues ora cu impresion d miembronan di delegacion parlame taria lo ser clabora i cu Staten-Gen raal a hiba e impresion aqui mas ce ca di Antillanan, i tambe cu repr sentacion di Surnam sabi mas tant di Antillanan su caracter i cu na tambe comprende nos pueblo su me talidad, sin duda e invitacion di A tillanan lo no larga di cosecha frut nan pa un cooperacion saludable.

Merca cu Inglaterra mester keda uni pa paz reina

WASHINGTON. — Durante un diner antayera nochi, cu a worde atendi door di personanan di importancia di gobierno mericano, premier Eden di Inglaterra a bisa cu „mientras Estados Unidos y Gran Bretanja keda banda di otro, no tin nodi di worry masha". Eden a trece adilanti dos aspecto di e esfuerzonan ingles y americano pa promove paz y evita guerra. Probablemente refiriendo na e politica cual a worde expone, door di minister Dulles pa spanta agresornan door di menaza cu retribucion pa medio di armanan atomico na gran escala, Sr. Eden a declara: „Na prome lugar nos tur mester haci tur posibel pa no hinka e mundo aki den un conflicto". Pero, asina ela sigui bisa, na segundo lugar: „di e manera constructivo", nos mester traha pa trece seguridad.

WINTER FORMAL NA EUROPA

DEN HAAG. — Winter a cuminza na Europa formalmente. Na Hulanda tabatin vorst fuerte combina cu un storm fuerte tambe y aya ta masha frieuw, lo cual por cierto ta haciendo na un gran parti di Europa. Cu excepcion di Hulanda sneeuw a cai masha hopi e invierno aki.

SPORTVLIEGTUIG MERICANO A BULA DI NEW YORK PA PARIS

PARIS. — E aviador William Judd a bula cu un aeroplano di sport di un motor di New York pa Paris den e tempu di 24 ora y 11 minuut. Ela spera di yega Cairo pero mal tempu riba oceano a exigi muchu di stock di benzine.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a perde Lorenzo for di bista y e sabi asina cu e sali poco poco asina ta cualkier caminda el a bai hinca su curpa e no haci ningun trabao pa Pepita.

Y es biaha aki Pepita no ta larga bula pasobra el a primintiele di laba bentana pe. Pepita a camna rond cas buskele e no ta ningun caminda saliendo pafor muchanan a bisele cu nan a weita nan tata bai den direccion di garashi di Gomez, casi segur ta poker lo e a bai hunga. Pepita no a larga nan bisele di dos biaha mes ora e a cohe caminda tambe pa garashi di Gomez, jegando aya el a mira Lorenzo net ta bai drenta e garashi el a dal e un fluit y jegando cerca dje Lorenzo a worde himba cas na orea.